

*J. Kulczyńska*

Izaak Dunajewski



swobody  
o o n y  
wiatr

operetka w 3 aktach



Teatr Muzyczny w Gdyni

# TEATR MUZYCZNY W GDYNI

UL. BEMA 26

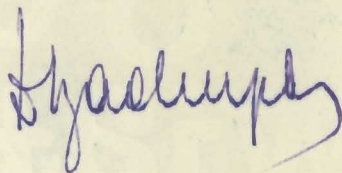
Tel. 21.61-33  
21.69-15

DYREKTOR

*Włodzimirz Globisz*

KIEROWNIK ARTYSTYCZNY

*Danuta Baduszkowa*



PROJEKT OKŁADKI  
I RYSUNKI W TEKŚCIE

*Marian Rożek*

W Y D A W C A  
TEATR MUZYCZNY W GDYNI

# IZAAK DUNAJEWSKI

Izaak Osipowicz Dunajewski urodził się w roku 1900. Od najmłodszych lat zdradzał niepospolite zdolności muzyczne, co skłoniło jego rodziców do oddania go na studia w Konserwatorium Charkowskim. Studiował tam w klasie skrzypiec i fortepianu. Początek jego kariery to gra na skrzypcach w orkiestrze symfonicznej teatru miejskiego w Charkowie, dokąd trafił w latach dwudziestych, zaraz po ukończeniu studiów. Już od pierwszych lat pracy zdradza ogromne zainteresowanie dla kompozycji w dziedzinie lekkiej muzyki oraz ciekawi go praca teatru. To pozwala mu zmienić miejsce pracy i rozpocząć działalność w Moskiewskim Teatrze Satyry, gdzie pojawiają się jego pierwsze kompozycje w dziedzinie najlżejszej muzy — kabaretu i parodii. Próbuje kompozycji operetek i zaczyna tworzyć muzykę lekką i rozrywkową, która zaprowadza go na najsłynniejszą wówczas scenę do Leningradzkiego Music-Hallu i wiąże z orkiestrą Leonida Utiosowa. Jego kompozycje łączą w twórczy sposób elementy europejskiej i amerykańskiej muzyki rozrywkowej (która w tym czasie panuje na estradach całego świata) z cechami folklorystycznymi muzyki rosyjskiej. W ten sposób Dunajewski staje się razem z kilkoma wybitnymi muzykami twórcą nowoczesnej muzyki rozrywkowej w ZSRR, muzyki nie stanowiącej jednak naśladownictwa innych wzorów, ale reprezentującej własne oblicze i kierunek.

W tym czasie Dunajewski wiąże się z twórczością filmową, która od nie tak dawna stała się, wreszcie dźwiękową. Powstaje film, który obiecuje ma wkrótce cały świat, a którego melodie bez przerwy powtarzają do dziś radiofonie całe-

go świata. To „Wesołyje Rebiata“ znany u nas pod innym tytułem: „Świat się śmieje“. Film ten zrobił olbrzymią furorę w kinach polskich w okresie międzywojennym, po raz pierwszy zapoznając widza polskiego z nową rozrywkową muzyką radziecką. Był to przecież rok 1934. Kolejno idą muzyczne opracowania takich filmów jak — „Trzej towarzysze“, „Dzieci kapitana Granta“, „Poszukiwacze szczęścia“, „Bramkarz“, „Cyrk“, „Koncert Beethovena“, „Wołga, Wołga“, „Wiosna“, „Wesoły Jarmark“, „Wesołe gwiazdy“, „Jasna droga“, „Próba wierności“, „Kubańscy Kozacy“. Melodia z filmu „Cyrk“ („Szyroka strana mają radnaja“) zyskała nawet taką sławę, że przyjęta została jako sygnał centralnej radiostacji ZSRR.

Pierwszą operetką, która przyniosła Dunajewskiemu sławę w tej dziedzinie twórczości była „Złota Dolina“ (1937), w której treść i forma podejmowała otwartą polemikę z formami operetki wiedeńskiej — na rzecz komedii muzycznej, lub — jak byśmy to określili współcześnie — musicalu. Dunajewski nie rezygnuje bowiem z silnych akcentów dramatycznych, czego unikały operetki wiedeńskie. Następnie powstają — „Droga ku szczęściu“ (1941), „Swobodny wiatr“ (1947) i „Syn clowna“ (1950).

Nie poprzestając na niezwykle pracowitej działalności twórczej, Dunajewski działał już od najmłodszych lat na polu społecznym. Zapisał się zwłaszcza pięknie w dziele kształcenia młodych kadr, kiedy przez dziesięć lat piastował funkcję artystycznego kierownika Centralnego Zespołu Pieśni i Tańca — Centralnego Domu Kultury Kolejarzy w Moskwie. Był również deputowanym w Wierchownym Sowiecie — Rosyjskiej Socjalistycznej Federacyjnej Republiki Radzieckiej.

Zmarł w roku 1955.

Do filmów, które współtworzył za życia, dołączył jeszcze jeden, realizowany po jego śmierci na bazie stworzonej przez niego operetki „Swobodny wiatr“. Zrealizowano ten film w kolorach, na taśmie szerokoekranowej, opatrując go znakomitą obsadą aktorską i wokalną (Lionella Skirda, Nadieżda Rumiancewa, Mikołaj Gricenko, Aleksander Łazariew i inni). Reżyserował Leonid Trauberg.

Akcja „Swobodnego wiatru“ toczy się na przełomie lat czterdziestych i pięćdziesiątych w okresie wzmożonego napięcia politycznego i groźby nowej wojny, napięcia tak szczęśliwie osłabianego zwłaszcza w ostatnim czasie. Tłem akcji jest

*Kadr ze słynnego filmu „Świat się śmieje“ do którego muzykę skomponował Izaak Dunajewski*



anonimowy, malowniczy port nad brzegami Morza Śródziemnego.

Wyprodukowanie tego filmu było swego rodzaju hołdem złożonym twórczości muzyczno-filmowej wielkiego kompozytora muzyki lekkiej i rozrywkowej — Izaaka Dunajewskiego.

## Stella

projekt kostiumu



# OPERETKA w ZSRR

W Rosji carskiej operetka nie rozwinęła się jako zjawisko samodzielne. Grano najczęściej operetki francuskie i wiedeńskie, a załączkiem własnej twórczości operetkowej jawiły się co najwyżej opery komiczne. Rozwój własnej twórczości operetkowej na ziemi rosyjskiej datuje się dopiero w okresie porewolucyjnym. W tym czasie również zaczęły powstawać utwory operetkowe w innych republikach ZSRR. W kształtowaniu się radzieckiej operetki poważne znaczenie posiadała jej więź z melodyką ludowych pieśni i popularną muzyką taneczną, przy jednoczesnym zerwaniu ze sztafeta libretta o subretkach i baronach.

Największe zasługi na tym polu położyli kompozytorzy — J. Dunajewski, N. Strielnikow oraz dramaturdzy W. Katajew, N. Adujew i inni. O twórczości Dunajewskiego już pisaliśmy — warto więc wspomnieć o utworach Strielnikowa, takich jak „Czarny amulet“ (1927), „Luna park“ (1928), „Chłopka“ (1929), które zdecydowanie stały na stanowisku polemicznym w stosunku do wzorów „klasycznej“ operetki wiedeńskiej.

Szczególną rolę w rozwoju radzieckiej operetki przypisuje się utworowi B. Aleksandrowa „Wesele w Malinowce“ (1937), nawiązującemu do okresu wojny domowej. Z innych znanych operetek wymienimy tu takie dzieła jak „Tabacznego kapitan“ W. Szczerbaczewa (1944), „Trembita“ J. Milutina (1949). Zarówno wystawienie „Tabacznego kapitan“ w Teatrze Swierdłowskim, jak i „Trembita“ w Moskiewskim Teatrze wyróżnione zostały nagrodami państwowymi.

Wśród innych autorów radzieckich operetek znajdują się tacy kompozytorzy jak M. Błanter, S. Kac, J. Kowner, K. Listow, B. Mokrousov, J. Swiridow, O. Felcman oraz dramaturdzy — W. Winnikow, M. i E. Halperinowie, W. Kracht, W. Mass, W. Tipot, M. Czerwiński, L. Juchnik, A. Rjabow (operetka ukraińska), L. Kereselidze i S. Azmajparszwili (operetka gruzińska), S. Rustamow i F. Amirow (operetka azerbejdżańska),

# „SWOBODNY WIATR“

OPERETKA W 3 AKTACH – 5 OBRAZACH

Reżyseria:

DANUTA BADUSZKOWA

Kierownictwo muzyczne:

ZBIGNIEW BRUNA

Scenografia:

JERZY KONDRACKI

Choreografia:

WANDA BOŃCZA

Kier. Baletu:

ZOFIA KULESZANKA

Kier. Chóru:

JANINA TYLEWSKA

Muzyka: I. DUNAJEWSKI

Libretto:

W. WINNIKOW, W. KRACHT, W. TIPOT

Przeład: E. ŻYTOMIRSKI

## OBSADA:

Klementyna Maricz, wdowa po marynarzu	—	Krystyna Jung <del>Jadwiga Kowalczyk</del>
Stelle, jej córka	—	<del>Irena Doruchowska</del> Janina Guttnerówna
Marco	—	<del>Witold Ermow</del> Zbigniew Waloch
Filip Tomasz — marynarze	—	Józef Korzeniowski <del>Sergiusz Wasowicz</del> — Józef Muszyński Jan Wodzyński
Właściciel baru „Siódme niebo”	—	<del>Marian Ellwardt</del> Zdzisław Maryks
Pepita Diabolo	—	<del>Aleksandra Ciecholewska</del> Zofia Kuleszanka
Monna	—	Krystyna Kapłaniak Genowefa Proniewicz
Berta	—	Irena Harasim Maria Zaborowska
Cezar Gall, stary aktor	—	Zbigniew Zemłto
George, Kier. Tow. Okrętowego	—	Krzysztof Boreński <del>Zygmunt Lebiec</del>
Mikki, jego bratanek	—	Witold Ermow Eugeniusz Linde
Regina de Saint-Clou, narzeczona Mikkiego	—	Wanda Dembek <del>Ada Kalińska</del>
Jednooki	—	Fryderyk Czyżewski
Soliści baletu	—	Zofia Kuleszanka Irena Nowak

Chór — Balet — Orkiestra

E. Koka (operetka mołdawiańska), D. Fajzi (operetka tatarska) i inni.

Radziecka operetka odrzuciła cały balast mieszczańskiego sentymentalizmu operetki wiedeńskiej i nie rezygnuje z traktowanych serio dramatycznych i ostrych śpiew. Odeszła również od sztampy libretta, a w inscenizacji nigdy nie poszła na dostosowywanie i niejako dopasowywanie całości widowiska do czołowej gwiazdy, co nierzadko zdarza się przy inscenizacjach na Zachodzie.

Przeciwnie — najwyższej klasy wymogi stawia się wobec całego zespołu, bazując na jego ogólnym poziomie talentu i umiejętności. Kompozytorzy pracujący nad operetkami postawili sobie za zadanie zwalczenie eklektycznych tendencji muzycznych, wynikających z formalnego naśladowania, a raczej powielania klimatu klasycznej operetki wiedeńskiej, czerpiąc z całej współczesnej skarbnicy muzycznej.

(sier.)

*Marco*

projekt kostiumu



Składając kupon

**Gdańskiej Gry Liczbowej**

„JANTAR”

wygrać można :

- wysoką wygraną pieniężną
- dodatkową nagrodę pieniężną w wysokości

**100.000 zł**

(do 5 traf.) lub

**25.000 zł**

(do 4 traf.) + dodatk.

oraz wartościową nagrodę rzeczową

Ciągnięcie w każdą niedzielę

**Stawka 3,- zł**

**GDYŃSKIE ZAKŁADY GASTRONOMICZNE**

polecają swe usługi w zakładach:

**Restauracja „GEORGE“ Kat. I**

Gdynia, ul. 3-go Maja 21

**Restauracja „BRISTOL“ Kat. II**

Gdynia, ul. Starowiejska 1

**OBIADY, KOLACJE, BANKIETY**

**DANCING** od godz. 20,00 do 1,00

JEDYNA W TRÓJMIEŚCIE

**Restauracja „DIETETYCZNA“**

Gdynia, ul. Abrahama 41

poleca w szerokim asortymencie:

**dania dietetyczne wskazane przy dolegliwościach nerek, wątroby, żołądka**

**GDYŃSKIE ZAKŁADY GASTRONOMICZNE**

Oszczędzisz czas, pieniądze i pracę  
korzystając z usług

# R. S. P. „ŚNIEŻKA“

POLECAMY W SZCZEGÓLNOŚCI  
NASZE USŁUGI W ZAKRESIE

PRANIA  
KOSZUL  
MĘSKICH

I CHEMICZNEGO  
CZYSZCZENIA  
GARDEROBY

które wykonujemy

W REKORDOWO KRÓTKICH  
TERMINACH

i po rewelacyjnie

NISKICH CENACH

Zlecenia na usługi przyjmujemy  
poprzez sieć naszych punktów  
w trójmieście i województwie  
gdańskim.

R. S. P. „ŚNIEŻKA“ Sopot

## ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY TEATRU MUZYCZNEGO

SEZON 1963/64

ZESPÓŁ KIEROWNICZY: Zygmunt Lebica  
DZYSZAW MARYKS  
DYRYGENCI: Józef Muszyński  
Zbigniew Bruna  
Władysław Rossa  
Czesław Pręgoski  
Genowefa Proniewicz  
Ludmiła Szwabowicz-  
-Brodzińska

REZYSER I KOORDYNA-  
TOR PRAC ARTY-  
STYCZNYCH

Aleksander Długosz

PEDAGOG BALETU

Zofia Kuleszanka

KIEROWNIK CHÓRU:

Janina Tylewska

KOREPETYTORZY:

Józef Grzesik  
Wiesław Suchoples  
Jan Rudko

INSPICJENT:

Edward Kunze

SUFLER:

Barbara Tomkiewicz

ZESPÓŁ SOLISTÓW:

Krzysztof Boreński  
Aleksandra Ciecholewska  
Wanda Dembek  
Witold Ermow  
Janina Guttnerówna  
Krystyna Jung-Wawrzy-  
niak  
Ada Kalińska  
Kazimierz Kasiewicz  
Józef Korzeniowski  
Longina Kozikowska

Marian Rożek  
Zbigniew Waloch  
Aleksander Wasiel  
Sergiusz Wąsowicz  
Jan Wodzyński  
Zbigniew Zemtło

\* \* \*

Irena Doruchowska  
Marian Ellwardt  
Irena Harasim  
Jadwiga Kowalczyk  
Edward Kunze  
Nina Mieszkowska  
Czesław Wit

CHÓR:

Ryszard Adrjański  
Fryderyk Czyżewski  
Gustaw Donocik  
Helena Giżewska  
Zofia Hamerlak  
Helena Iwanus  
Krystyna Kaptaniak  
Władysław Knap  
Tadeusz Konopka  
Eugeniusz Linde  
Halina Otremba  
Zbigniew Pomieczyski  
Teresa Siemaszko  
Daniela Styczyńska  
Maria Zaborowska  
Stefan Zach

SOLIŚCI BALETU:

Ireña Nowak  
Henryk Wilkowiecki

**ZESPÓŁ BALETOWY:**

Irena Ambroszkiewicz  
Henryk Gockowiak  
Lucja Obłoj  
Sylwia Sienicka  
Danuta Skurzyńska  
Irena Szymańska  
Maria Skupień

**FLETY:**

Ilona Pohoska  
Jerzy Wiliński  
Bożena Wróblewska-  
Michalak

**OBOJE:**

Mieczysław Wasilewski  
Marek Walentynowicz

**SKŁAD ORKIESTRY:****I SKRZYPCE**

Czesław Czarnecki  
(koncertmistrz)  
Bogumił Balcerzak  
Maria Brochocka  
Jerzy Jamroz  
Janusz Jurkowski  
Andrzej Peisert

**II SKRZYPCE**

Stanisław Papiernik  
Teresa Kasiewicz  
Marian Staszak

**ALTOWKI:**

Edmund Radzian  
Zygmunt Otto

**WIOLONCZELE:**

Feliks Brucki  
Zdzisław Miodowski

**KONTRABASY:**

Władysław Delewski  
Kazimierz Seyda

**KLARNETY:**

Roman Arentowicz  
Henryk Rosiek

**FAGOT:**

Izabella Miłaszewska

**TRĄBKI:**

Zbigniew Klaczyński  
Feliks Bizewski

**WALTORNIE:**

Jan Kuczak  
Eugeniusz Woronin

**PUZONY:**

Jan Suchecki  
Henryk Kwiatek

**PERKUSJA:**

Kazimierz Gołniewicz  
Zbigniew Dutkiewicz

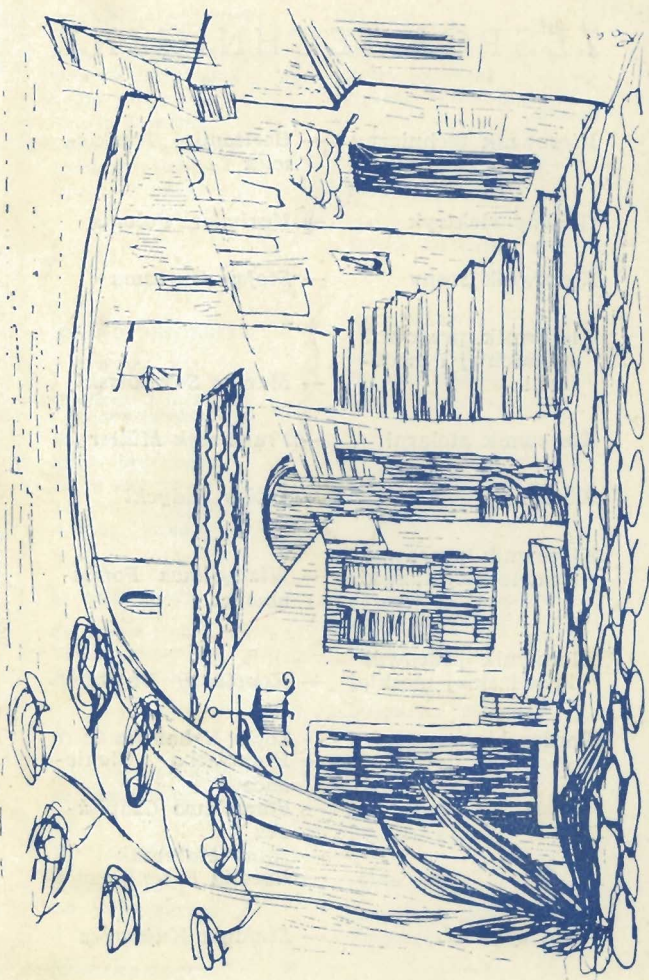
**INSPEKTOR ORKIESTRY:**

Edmund Radzian

**ZESPÓŁ TECHNICZNY**

Kierownik techniczny — Bartłomiej Tomkiewicz  
Główny elektryk — Kazimierz Polonis  
Kierownik sceny — Stefan Kurzawa  
Kierownik pracowni  
malarskiej i mode-  
larni — Marian Sokółowski  
Kierownik stolarni — Franciszek Müller  
Ślusarz — Feliks Judycki  
Kierownik pracowni  
krawieckiej damskiej — Władysława Pomia-  
nowska  
Kierownik pracowni  
krawieckiej męskiej — Konstanty Bernot  
Garderobiane — Zofia Urbańska  
— Franciszka Cienie-  
wicz  
— Stanisława Czapliń-  
ska  
— Anna Matuszak  
— Rozalia Brzenkiewicz  
Rekwizytor — Stefania Kujawska  
Dział organizacji wi-  
downi — telef.: 21-61-33  
Kierownik Działu or-  
ganizacji widowni — Piotr Materski  
Kierownik Objazdu — Jan Kaczmarski





AKT I Projekt dekoracji

**BEZPŁATNY**

16  
**Premiera LISTOPAD 1963**